



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 130 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2008–2009 годов

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2008–2009 годов представляется во исполнение резолюции 62/229 Генеральной Ассамблеи. В настоящем докладе отражены потребности в дополнительных ассигнованиях в размере 7 млн. долл. США, за вычетом суммы налогообложения персонала, сверх первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов. Увеличение потребностей обусловлено изменениями, связанными с валютными курсами, темпами инфляции и нормативными расходами на выплату окладов. Ассамблею просят утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2008–2009 годов в сумме 7 831 700 долл. США брутто (6 948 000 долл. США нетто), зачисляемые на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Объяснение изменений в чистых потребностях	4
III. Пенсии судей	8
IV. Решение, которое просят принять Генеральную Ассамблею	9
Приложение	
Бюджетные предположения для Международного уголовного трибунала по Руанде двухгодичный период 2008–2009 годов	10

I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета заключается в том, чтобы определить, какие корректировки необходимо произвести в связи с отклонением темпов инфляции, валютных курсов и нормативных показателей от показателей, предполагавшихся при расчете первоначальных ассигнований.

2. Информация о чистом увеличении потребностей Международного уголовного трибунала по Руанде на 6 984 000 долл. США, обусловленном этими техническими корректировками, приводится в таблицах 1 и 2 ниже. В таблице 1 отражены изменения с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам, а в таблице 2 — изменения с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам.

3. Объяснение отклонений параметров расчета расходов от параметров, предполагавшихся при расчете первоначальных ассигнований, приводится в пунктах 5 и 6 ниже. Кроме того, в приложении приводятся бюджетные предположения, использовавшиеся при расчете первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов, и показатели, предлагаемые в настоящем докладе.

Таблица 1

Сводная информация о прогнозируемых расходах и поступлениях с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

Компонент	Ассигнования на 2008– 2009 годы ^a	Прогнозируемые изменения				Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Валютный курс	Инфляция	Нормативные показатели	Итого	
A. Камеры	8 996,9	(27,7)	1 167,5	—	1 139,8	10 136,7
B. Канцелярия Обвинителя	58 965,5	(354,7)	1 531,6	475,8	1 652,7	60 618,2
C. Секретариат	190 760,9	(1 000,6)	4 951,6	729,7	4 680,7	195 441,6
D. Ведение документации и архивы	8 632,9	(112,8)	471,3	—	358,5	8 991,4
Общая сумма расходов (брутто)	267 356,2	(1 495,8)	8 122,0	1 205,5	7 831,7	275 187,9
Поступления						
Поступления по плану налогообложения персонала	19 889,6	(73,3)	127,4	829,6	883,7	20 773,3
Общая сумма (нетто)	247 466,6	(1 422,5)	7 994,6	375,9	6 948,0	254 414,6

^a Утвержденные в резолюции 62/229.

Таблица 2
Сводная информация о прогнозируемых расходах с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

Компонент	Ассигнования на 2008– 2009 годы ^a	Прогнозируемые изменения			Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Валютные курсы	Инфляция	Нормативные показатели		
Должности	170 097,2	(920,9)	4 606,7	375,9	4 061,7	174 158,9
Прочие расходы по персоналу	16 556,4	(384,2)	(248,6)	–	(632,8)	15 923,6
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	8 362,5	(27,7)	1 151,7	–	1 124,0	9 486,5
Консультанты и эксперты	1 034,0	10,5	52,9	–	63,4	1 097,4
Поездки представителей	634,4	–	15,8	–	15,8	650,2
Поездки персонала	4 977,6	–	121,3	–	121,3	5 098,9
Услуги по контрактам	23 714,2	10,0	1 250,0	–	1 260,0	24 974,2
Общие оперативные расходы	13 485,6	(83,2)	733,5	–	650,3	14 135,9
Представительские расходы	7,1	(0,2)	0,3	–	0,1	7,2
Принадлежности и материалы	3 172,9	(15,1)	170,0	–	154,9	3 327,8
Мебель и оборудование	2 347,7	(10,5)	125,5	–	115,0	2 462,7
Ремонт помещений	289,8	(1,2)	15,5	–	14,3	304,1
Субсидии и взносы	2 787,2	–	–	–	–	2 787,2
Налогообложение персонала	19 889,6	(73,3)	127,4	829,6	883,7	20 773,3
Общая сумма расходов (брутто)	267 356,2	(1 495,8)	8 122,0	1 205,5	7 831,7	275 187,9
Поступления						
Поступления по плану налогообложе- ния персонала	19 889,6	(73,3)	127,4	829,6	883,7	20 773,3
Общая сумма (нетто)	247 466,6	(1 422,5)	7 994,6	375,9	6 948,0	254 414,6

^a Утвержденные в резолюции 62/229.

II. Объяснение изменений в чистых потребностях

4. Изменения, обусловленные основными определяющими факторами и отраженные в таблицах 1 и 2, повлекут за собой увеличение потребностей на покрытие расходов на 7 831 700 долл. США, в результате чего общая сумма пересмотренных ассигнований составит 275 187 900 долл. США (брутто). Подробная информация приводится ниже:

(В тыс. долл. США)		
Ассигнования ^a	267 356,2	
Изменения в бюджетных предположениях		
Изменения в отношении валютных курсов	(1 495,8)	(На основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций)
Изменения в предположениях относительно уровня инфляции	8 122,0	(На основе индексов потребительских цен, установленных множителей корректива по месту службы и разницы между фактическими и предусмотренными в бюджете коррективами на изменение стоимости жизни)
Корректировки нормативных расходов на оклады и общих расходов по персоналу	1 205,5	(На основе анализа фактических данных о заработной плате, вакансиях, общих расходах по персоналу, рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе и информации о налогообложении персонала после консолидации корректива по месту службы)
Общая пересмотренная сумма (брутто)	275 187,9	

^a Утвержденные в резолюции 62/229.

A. Изменения в отношении валютных курсов

(Уменьшение: 1 495 800 долл. США)

5. Основой для пересчета могут служить либо средние фактические операционные обменные курсы за данную часть двухгодичного периода (метод усреднения), либо операционные курсы, действующие на момент пересчета (последний курс). Следует напомнить, что в своем докладе о счетах Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, Комиссия ревизоров рекомендовала, чтобы бюджетные предположения в отношении операционных обменных курсов делались на основе метода усреднения, а не на основе последних имеющихся данных об обменных курсах (A/51/5 (vol. I)). Генеральный секретарь отметил, что было бы целесообразно заранее определять, какой метод следует использовать для прогнозирования и пересчета бюджета — метод усреднения или данные за последний месяц, и что такое решение следует принимать во время каждого пересчета. Это предложение было доведено до сведения Генеральной Ассамблеи и одобрено Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, который отметил, что Генеральному секретарю следует использовать такие курсы, которые позволяют получить наименьшую смету.

6. В настоящем докладе об исполнении бюджета в отношении периода с января по ноябрь 2008 года применены фактические валютные курсы, а в отношении декабря 2008 года применен валютный курс за ноябрь 2008 года. В результате повышения в последнее время курса доллара США по отношению к другим валютам (см. диаграммы 1–3 ниже) в отношении 2009 года был применен курс за ноябрь (последний курс), с тем чтобы получить наименьшую сметную сумму потребностей в соответствии с установленной методологией. Уменьшение ассигнований на 1 495 800 долл. США отражает сокращение потребностей в 2009 году, которое частично компенсируется дополнительными потребностями в 2008 году. Корректировки с учетом фактических показателей за 2009 год будут произведены во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов. Дополнительные потребности по статьям «Консультанты и эксперты» и «Услуги по контрактам», связанные с валютными курсами, обусловлены тем, что ассигнования на 2008 год превышают ассигнования на 2009 год вследствие сокращения объема судебной деятельности, предусмотренной на 2009 год.

Диаграмма 1

Динамика изменения курса евро по отношению к доллару США, 2008 год

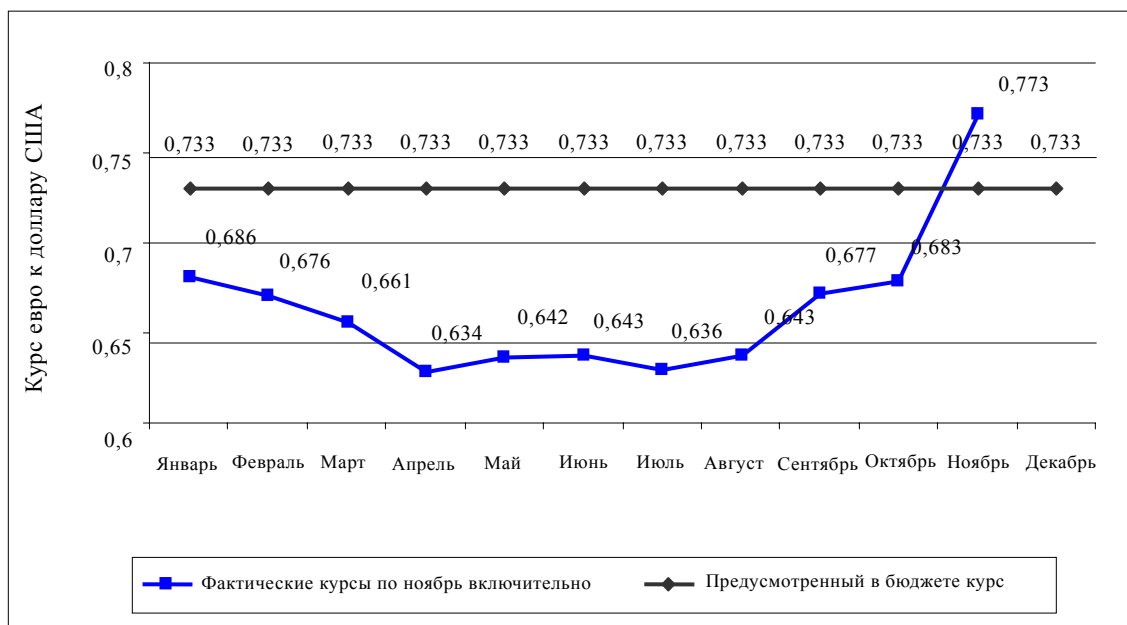


Диаграмма 2
Динамика изменения курса руандийского франка к доллару США, 2008 год

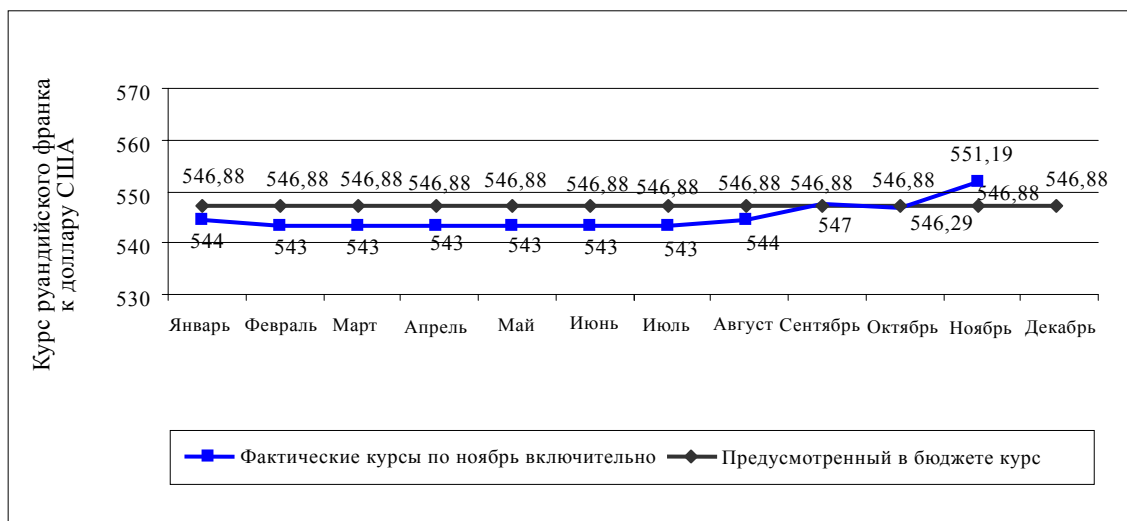
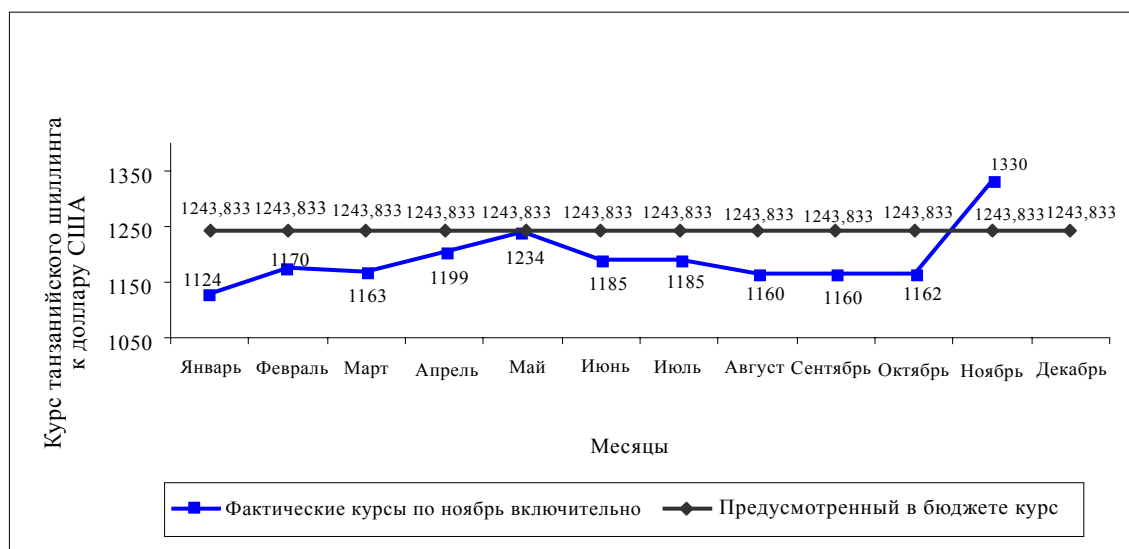


Диаграмма 3
Динамика изменения курса танзанийского шиллинга к доллару США, 2008 год



В. Темпы инфляции

(Увеличение: 8 122 000 долл. США)

7. Пересмотренные прогнозируемые темпы инфляции, примененные в отношении всех статей расходов в Аруше, Гааге и Кигали, определены на основе фактических множителей корректива по месту службы за период с января по ноябрь 2008 года и прогнозов, сделанных на основе данных, используемых Комиссией по международной гражданской службе, а также последней имеющейся информации об индексах потребительских цен и разницы между фактическими коррективами на изменение стоимости и коррективами, предусмотренными в бюджете. Сокращение ассигнований по статье «Прочие расходы по персоналу» с учетом темпов инфляции связано с единовременным выделением ассигнований на 2009 год на временный персонал общего назначения для обеспечения продолжения выполнения некоторых функций сотрудников, занимающих штатные должности, которые запланировано упразднить с 1 января 2009 года. Для согласования корректировки этих ассигнований на инфляцию с соответствующей корректировкой для штатных должностей в отношении ассигнований на финансирование временного персонала общего назначения были применены последние нормативные параметры для определения расходов на оклады, применяемые в отношении штатных должностей, в результате чего потребности сократились.

С. Корректировки нормативных расходов

(Увеличение: 1 205 500 долл. США)

8. Увеличение расходов на 1 205 500 долл. США, связанное с корректировками нормативных расходов, отражает чистый результат изменений в нормативных расходах на выплату окладов, общих расходах по персоналу и ставках налогообложения персонала. Изменения нормативных расходов на выплату окладов за 2008 год определены на основе фактических средних показателей за данную часть двухгодичного периода по категориям и уровням. Прогнозные показатели на 2009 год определены на основе тенденций, наблюдавшихся в 2008 году.

III. Пенсии судей

9. В пункте 5 раздела II резолюции 62/229 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря включить информацию о конкретных параметрах распоряжения средствами, которые будут ассигнованы для удовлетворения будущих потребностей, связанных с выплатой пенсионных пособий судьям Международного уголовного трибунала по Руанде и отвечающим требованиям бенефициарам, в первый доклад об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов.

10. С учетом того, что пенсионные пособия судей Трибунала являются *sui generis*, главная инвестиционная цель механизма, который необходимо создать, в конечном счете должна заключаться в обеспечении наличия суммы средств, соответствующей объему обязательств по выплате в будущем пособий вышедшим на пенсию судьям Трибунала или превышающей объем таких обязательств. В настоящее время Секретариат обсуждает вопрос о надлежащем механизме с экспертами в области управления пенсионными фондами, и он доложит Генеральной Ассамблее о результатах этих обсуждений в ходе ее шестидесяти четвертой сессии.

IV. Решение, которое просят принять Генеральную Ассамблею

11. Генеральную Ассамблею просят:

- а) принять к сведению настоящий доклад;
- б) утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2008–2009 годов в сумме 7 831 700 долл. США брутто (6 948 000 долл. США нетто), зачисляемые на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде.

Приложение

**Бюджетные предположения для Международного уголовного
трибунала по Руанде на двухгодичный период 2008–2009 годов**

Бюджетные параметры	Место службы											
	Гаага (евро к доллару США)				Аруша (танзанийский шиллинг к доллару США)				Кигали (руандийский франк к доллару США)			
	Первоначальные ассигнования		Предлагаемые оценочные пока- затели для расче- та пересмотрен- ных ассигнований		Первоначальные ассигнования		Предлагаемые оценочные показатели для расчета пересмот- ренных ассигнований		Первоначальные ассигнования		Предлагаемые оценочные показате- ли для расчета пересмотренных ассигнований	
	2008 год	2009 год	2008 год	2009 год	2008 год	2009 год	2008 год	2009 год	2008 год	2009 год	2008 год	2009 год
Валютный курс	0,733	0,733	0,677	0,773	1 243,833	1 243,833	1 200,167	1 330,000	546,880	546,880	545,139	551,190
Уровень инфляции (в процентах)	2,00	2,00	2,50	1,70	4,90	4,50	9,30	7,70	7,50	7,30	9,50	8,00
Множитель коррек- тива по месту служ- бы (в процентах)	55,75	55,75	67,55	52,10	41,23	43,43	43,43	42,47	47,35	42,68	47,02	53,73
Доля общих расходов по персоналу (в про- центах)	40,24	40,24	40,24	40,24	80,56	80,56	80,56	80,56	98,52	98,52	79,84	79,84
Доля вакансий для сохраняющихся должностей (в про- центах)												
Категория специа- листов и выше	9,50	9,50	9,50	9,50	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10
Категория общего обслуживания и смежные категории	7,90	7,90	7,90	7,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90
Доли вакансий для новых должностей (в процентах)												
Категория специа- листов и выше	50,00	50,00	50,00	50,00	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10	15,10
Категория общего обслуживания и смежные категории	40,00	40,00	40,00	40,00	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90